

miv 97 t Kv` &, gv° x (AvqvZ 5, i°K, 1)	( : ' : )
--	-----------

cig Ki°Yvgq, Amxg `qvj y Aÿ vi bÿg (i i °Ki v)	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ.
(1) vbÖqB Awg GUV AeZxY° KtiwQ gwingwšZ ivZ;	١. إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ
(2) Avi gwingwšZ ivZ m°fÜ Zwg Kx Rvb?	٢. وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ
(3) gwingwšZ ivZ nvRvi gvm Atc¶v DEg	٣. لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ
(4) H ivZ (gvj vBKv) wdtikZvMY I i°n AeZxY° nq cÖZ°K KvR Zv` i i°ei AbgZµ tg	٤. تَنْزِيلُ الْمَلَكِ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ
(5) kmšB kmš† tmB ivZ - dvRti i Afj` q chS†	٥. سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ

Kv` tii ivZi gh°v

Aÿ v i vÿy Aÿ v b Rv°q v°Cb th j vÿ vZ K v t  
Ki Avbj Kvixg AeZxY°Ktib| GB ivZtK j vBj vZj gvi vKI ej v  
ntqQ thg b Aÿ v n ZvAvj v etj b t

# إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ

Awg †Zv Bnv AeZxY®Ktiw GK gpevivK iv†Z| (miv `lvb, 44 t  
3) Ki Avb Kvixg ØvivB GUV cōgWYZ th, G ivZ ivgvhvbj gpevivK  
gvmi ††Q thgb Aj vñZvAj vej b t

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ

الهُدَى وَالْفُرْقَانِ

ivgvhvb gvm, th gvm wekgvbtei Rb` c\_ cōk® Ges myc†\_i  
D3/4j vb` k® Ges nK l ew†Zj i cōf` Kvix Ki Avb AeZxY®††Q|  
(miv evKvivn, 2 t 185)

Beb Avevm (ivt) cōg\_ mrvex n†Z ewYZ Av†Q th, j vBj vZj  
Kv`ti mgMÖ Ki Avb jvl†n gvndh n†Z cōg Avmgvb AeZxY®  
††Q Zvci NbvAbjx` XcZBk eQi axi axi i vñjvñ  
nñ y v Aj Bvñl qvñy vj Dci AeZxY®††Q

Zvci Aj vñZvAj vj Bj vZj Kv`ti kv kv KZ l `ekō`  
cñ†½ etj b t GB iv†Zi GK weivU

evivKvZ nj GB th, G iv†Z Ki Avbg gvR†` i gZ gnvb vbAvgvZ  
bwhj n††Q|

Aj vñZvAj vej b t

tn bvex! j vBj vZj Kv` & wK Zv wK †Zvgvi Rvbn Av†Q?  
j vBj vZj Kv` & n†Q nvRvi gvmi ††††l DĖg| (Zvevix 24/531,  
532; Ki Zex 20/123)

gvnb` Avngv† Ave-ûivBivn (ivt) n†Z ewYZ Av†Q th, ivgvhvb  
gvmGtmMj i vñjvñ nñ y v Aj Bvñl qvñy vj ej †Zb Qth  
RbgĖj x!) †Zvgv† i Dci ivgvhvb gvm Gtm c††Q| G gvm LpB  
evKZ cYevKj `Ygq| Aj vñZvAj vZvgv i Dci G gvm  
vmqvg dvih Kti†Qb| G gvm Rvbn†Zi `iRv L†j †`qv nq Ges

Rvnbv`gi `iRv eÜ Kti t`qv nq| Avi kvBZvb`i`K e`x Kti  
ivLv nq| G gvtm Ggb GKvU ivZ itqtQ th ivZ nvRvi gvtmi  
tPtqI DĖg| G gvtmi Kj`vY ntZ th e`w³ ewĀZ nq tm cĶZB  
nZfvMv|Ŧ Bgvv bvmvC| nv`xmvU eYŦv Kti`Qb| (Avngv` 2/230,  
bvmvC 4/129)

Kv`ti i vtZ Bev`vZ Kivi mvlqve GK nvRvi gym AtcŦv  
AvaK nlqvi e`vcvti mnxn eLvix I gvnij tg Ave-ûivBivn (ivt)  
ntZ eVĖ AvQ th, i vjyvn ny`y v Ŧv Av Bv I qv ny`v  
etj`Qb, Ŧth e`w³ Cgvbi mvt\_ I mvlqvtei vbqvZ Kv`ti i vtZ  
Bev`vZ Kti, Zvi cecici mg`-cvc Ŧlgv Kti t`qv nq|Ŧ (dvZûj  
evix 4/294, gvnij g 1/523)

## Kv`ti i vtZ gvj vBKvi Dcw`vZ Ges DĖg vel`qi AeZiY

Gici **Aj`v ZvĀj vej b t**

G ivtZi

evivKv`Zi Awa`K`i Kvi`Y G ivt` eü msL`K gvj vBKv AeZxY`nb|  
Ggvb`ZB gvj vBKv mKj evivKvZ I invgtZi mvt\_B AeZxY`nb|  
thgb Ki Avb vZj vlqvZi mgtq AeZxY`nb, vHKti i gvRij m vŦti  
tdtjb Ges `vxb Bj g ev ve`v vkŦv`v i Rb` mvtb` vb`Rt` i  
cvLv vevQtq t`b I Zvt` i cĶZ vetkl m`yb cŦkŦ Ktib|

ifn&Ŧviv GLvfb vReivCj`K (Avt) eŦvbr ntqtQ| G AvqvZ  
Ab`v` gvj vKv`K Aj`v vKti Dj L Ki v KvYGB th, Ab`v`  
gvj vKv t`K Zvi th vfbagh`v itqtQ Aj`v ngnbū ZvĀj vZv  
cĶvk Kti v`tjb| cieZx`AvqvZvsk Gi e`vL`vq gŦwn`  
(int) etjb th, me vKQj Dci ZLb kmš-em`Z nq|

AZci **Aj`v ZvĀj vej b t** ...

Kv`ti i ivZ AvMv`MvovB kmš` ivZ| mvC` Beb gvbmi (int) etjb  
t Cmv Beb BDbjn (int) Avgv`i`K etj`Qb th, Avgvk (int)

Avgt` i`K etj tQb th, gRwn` (int) G AvqvZvstki  
 e`vL`vq etj tQb, G ivtZ kvBZvb tKvb Anbó Ki`Z cvtibv, tKntK  
 tKvb Kó w`tZ cvtibv| KvZv`vn (int) cōt ı i`Rb etj b th, GB  
 ivtZ mg`-KvRi dvBmjv Kiv nq, eqm, gZjy l wihK wbañY Kiv  
 nq| thgb Ay`v nZv Ay`vej b t

فِيهَا يُفَرَّقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ

G ivtZ cōZ`K ı i`ZcY`vel`tq w`ixKZ nq| (miv`lvb, 44 t  
 4) mvc` Beb gvbmi etj b, umvBg (int) Ave~BmnvKi (int)  
 eivtZ Avgt`i KvQ eYb`v Ktib th, kvex (int)

AvqtZi e`vL`vq etj b th, GB ivtZ gvjvBKv  
 gvmvRt` Ae`vbKvixt`i cōZ mKvj chS-mvjvg tcōY Ki`Z  
 \_vtKb| KvZv`vn (int) Ges Beb hmq` (int) etj b th, G ivtZ  
 i`aß kwiS-Avi kwiS, tKvb LvivexB GtZ wbinZ tbB Ges Zv dvR&  
 chS-ej er \_vtK|

ghr vcY`ivZ tKvb Ges Dnvi j ıY

gmbv` Avngt` Dev`vn Beb mwgZ (ivt) ntZ eivZ AvtQ th,  
 i vñjyn ny`y vû Ay`Bv l qvny`v etj tQb t Q vghb gñh  
 tkl`k ivtZi gta` jvBjvZj Kv`& itqtQ| th e`w<sup>3</sup> GB ivtZ  
 m`qte Avkv BevZ Kti Ay`v nZv Ay`v Zvi ceñci mg`-cvc  
 ııgv Kti t`b| Bnv nj tetRvo ivZ| A\_ı GKk, tZBk, cuPk,  
 mZvk Ksev DñkZg ivZ| Ōi vñjyn ny`y vû Ay`Bv l qv  
 ny`v Avt vej tQb t Q vñZj Kv`i i w`k GB th, G vñv  
 ^Q l cwi`vi Ges Ggb D<sup>3/4</sup>j nq th, thb Pt`ı q NtUtQ| G ivtZ  
 kwiS-I`kZ` veivR Kti| WvEv l Mig tKvUvB tekx \_vtKbv| mKvj  
 chS-bıı AvKvtK Rj Rj Kti| G ivtZi Avi GKv w`k GB  
 th, Gi tkl cıvtZ mh`cLi wKiYi mv\_ Dw`Z nqbv| eis PZi R

ivtZi P<sup>t</sup>`i gZ Dw Z nq| t<sup>m</sup>w b l i m<sup>v</sup>t\_ kvBZv<sup>t</sup>bi l Awef<sup>e</sup>  
 nq<sup>b</sup>v|<sup>0</sup> (Avngv` 5/324 gi mvj) G n<sup>v</sup>`xm<sup>v</sup>U i m<sup>b</sup>` m<sup>n</sup>xn ev v<sup>e</sup>i x,  
 wKŠ'gZb Mvix<sup>e</sup>| wKQy<sup>w</sup>KQy<sup>k</sup>t<sup>ai</sup> e<sup>e</sup>envi w<sup>e</sup>ZwK<sup>z</sup> i<sup>t</sup>q<sup>t</sup>Q|

Bgv<sup>g</sup> Ave~`vD` (int) Zvi m<sup>p</sup>v<sup>b</sup> M<sup>0</sup>S' Kv`<sup>t</sup>i i ivZ m<sup>a</sup>u<sup>t</sup>K<sup>0</sup>GK<sup>w</sup>  
 w<sup>f</sup>b<sup>a</sup>Aa<sup>v</sup>q i P<sup>b</sup>v K<sup>t</sup>i<sup>t</sup>Q<sup>b</sup>| Zv<sup>t</sup>Z w<sup>z</sup>b w<sup>j</sup> t<sup>l</sup>Q<sup>b</sup> th, c<sup>0</sup>z eQi ivg<sup>v</sup>h<sup>b</sup>  
 g<sup>v</sup>t<sup>m</sup> Kv`<sup>t</sup>i i ivtZi Awef<sup>e</sup> nq| ~~v<sup>z</sup>w~~Av<sup>i</sup>l ~~y<sup>v</sup>l~~Q<sup>b</sup> th, Ave<sup>j</sup>yn  
 Be<sup>0</sup>D<sup>g</sup>v<sup>i</sup> (i v<sup>t</sup>) e<sup>t</sup>j ~~Q<sup>b</sup> t i v<sup>n</sup>j~~yn n<sup>y</sup> y<sup>v</sup>u ~~Q<sup>ay</sup> B<sup>v</sup>l~~ q<sup>v</sup>n<sup>y</sup> v<sup>g</sup>iK  
 GK e<sup>w</sup><sup>3</sup> Kv`<sup>t</sup>i i ivZ m<sup>a</sup>u<sup>t</sup>K<sup>0</sup>R<sup>t</sup>Am K<sup>t</sup>i b| ZLb Awg<sup>i</sup>l Zui Kv<sup>t</sup>Q  
~~Q<sup>v</sup> v<sup>g</sup>~~ ~~v<sup>z</sup>w~~ (n<sup>y</sup> y<sup>v</sup>u ~~Q<sup>ay</sup> B<sup>v</sup>l~~ q<sup>v</sup>n<sup>y</sup> v<sup>g</sup>) e<sup>t</sup>j b t B<sup>v</sup> c<sup>0</sup>  
 ivg<sup>v</sup>h<sup>b</sup> g<sup>v</sup>t<sup>m</sup>B Awef<sup>z</sup> nq| (n<sup>v</sup>`xm bs 2/111 g<sup>v</sup>l K<sup>z</sup>d) G n<sup>v</sup>`xm<sup>v</sup>U  
 eY<sup>0</sup>vi e<sup>w</sup><sup>3</sup>eM<sup>0</sup>ek<sup>z</sup>, wKŠ' Bgv<sup>g</sup> Ave~`vD` (int) e<sup>t</sup>j Q<sup>b</sup> th, i<sup>e</sup>evn  
 (int) Ges m<sup>y</sup>d<sup>q</sup>v<sup>b</sup> (int) D<sup>f</sup>t<sup>q</sup> G<sup>w</sup>U B<sup>m</sup>nvK (int) n<sup>t</sup>Z eY<sup>0</sup>vi  
 K<sup>t</sup>i ~~Q<sup>b</sup>~~ Ges Z<sup>v</sup>v g<sup>t</sup>b K<sup>t</sup>i b th, Av<sup>i</sup>j P<sup>'</sup> eY<sup>0</sup>vi i v<sup>n</sup>j- n<sup>y</sup> y<sup>v</sup>u  
~~Q<sup>ay</sup> B<sup>v</sup>l~~ q<sup>v</sup>n<sup>y</sup> v<sup>g</sup>i b<sup>q</sup>, ei sBe<sup>0</sup>D<sup>g</sup>v<sup>i</sup> i (i v<sup>t</sup>) w<sup>t</sup>Ri|

Ave-m<sup>c</sup> L<sup>y</sup>i x(i v<sup>t</sup>) n<sup>t</sup>Z eY<sup>0</sup>vi n<sup>t</sup>q<sup>t</sup>Q ~~v<sup>z</sup>w~~ e<sup>t</sup>j b t ~~Q<sup>ay</sup> B<sup>v</sup>l~~ q<sup>v</sup>n<sup>y</sup> v<sup>g</sup>  
 n<sup>y</sup> y<sup>v</sup>u ~~Q<sup>ay</sup> B<sup>v</sup>l~~ q<sup>v</sup>n<sup>y</sup> v<sup>g</sup> i v<sup>g</sup>h<sup>b</sup> g<sup>v</sup>t<sup>m</sup> c<sup>0</sup>g` k<sup>v</sup>l<sup>b</sup> B<sup>0</sup>z<sup>d</sup>K  
 K<sup>t</sup>i b, Avg<sup>i</sup>l Zui m<sup>v</sup>t\_ B<sup>0</sup>zK<sup>v</sup>d Ki<sup>t</sup>Z \_wK| AZtci wReivCj  
 (Av<sup>t</sup>) G<sup>t</sup>m e<sup>t</sup>j b t ~~Q<sup>ay</sup> B<sup>v</sup>l~~ q<sup>v</sup>n<sup>y</sup> v<sup>g</sup> h<sup>v</sup> L<sup>r</sup>Q<sup>b</sup> Zv<sup>t</sup>Zv GL<sup>t</sup>b<sup>v</sup> m<sup>v</sup>g<sup>t</sup>b i<sup>t</sup>q<sup>t</sup>Q|  
 ZLb i v<sup>n</sup>j-yn n<sup>y</sup> y<sup>v</sup>u ~~Q<sup>ay</sup> B<sup>v</sup>l~~ q<sup>v</sup>n<sup>y</sup> v<sup>g</sup> g<sup>a</sup>f<sup>v</sup>l<sup>i</sup> `k<sup>v</sup>l<sup>b</sup>  
 B<sup>0</sup>zK<sup>v</sup>d K<sup>t</sup>i b Ges Avg<sup>i</sup>l Zui m<sup>v</sup>t\_ B<sup>0</sup>zK<sup>v</sup>d K<sup>w</sup>i| Avevi  
 wReivCj (Av<sup>t</sup>) G<sup>t</sup>m e<sup>t</sup>j b t ~~Q<sup>ay</sup> B<sup>v</sup>l~~ q<sup>v</sup>n<sup>y</sup> v<sup>g</sup> h<sup>v</sup> L<sup>r</sup>Q<sup>b</sup> Zv<sup>t</sup>Zv GL<sup>t</sup>b<sup>v</sup> m<sup>v</sup>g<sup>t</sup>b  
 i ~~Q<sup>ay</sup> B<sup>v</sup>l~~ q<sup>v</sup>n<sup>y</sup> v<sup>g</sup> i v<sup>n</sup>j-yn n<sup>y</sup> y<sup>v</sup>u ~~Q<sup>ay</sup> B<sup>v</sup>l~~ q<sup>v</sup>n<sup>y</sup> v<sup>g</sup> i v<sup>g</sup>h<sup>b</sup>  
 v<sup>e</sup>k Z<sup>w</sup>i<sup>t</sup>Li mK<sup>v</sup>t<sup>j</sup> `w<sup>0</sup>t<sup>q</sup> L<sup>z</sup>evn t<sup>b</sup> Ges e<sup>t</sup>j b t ~~Q<sup>ay</sup> B<sup>v</sup>l~~ q<sup>v</sup>n<sup>y</sup> v<sup>g</sup> m<sup>v</sup>t\_  
 h<sup>v</sup>iv B<sup>0</sup>zK<sup>v</sup>d Ki<sup>t</sup>Q Z<sup>v</sup>iv th<sup>b</sup> c<sup>p</sup>i<sup>v</sup>q B<sup>0</sup>zK<sup>v</sup>d e<sup>t</sup>m | Awg Kv`<sup>t</sup>i i  
 ivZ t<sup>t</sup>l<sup>w</sup>Q, wKŠ' G<sup>i</sup>ci Zv Avg<sup>v</sup>t<sup>k</sup> f<sup>v</sup>j<sup>t</sup>q t<sup>t</sup>q<sup>v</sup> n<sup>t</sup>q<sup>t</sup>Q| Z<sup>t</sup>e B<sup>v</sup>  
 ivg<sup>v</sup>h<sup>t</sup>bi t<sup>k</sup>l `k<sup>w</sup> t<sup>b</sup>i t<sup>e</sup>t<sup>r</sup>v<sup>o</sup> ivtZ i<sup>t</sup>q<sup>t</sup>Q| Avg<sup>v</sup>t<sup>k</sup> t<sup>t</sup>c<sup>0</sup>et<sup>t</sup> L<sup>t</sup>b<sup>v</sup>  
 n<sup>t</sup>q<sup>t</sup>Q th, Awg th<sup>b</sup> Kv`v l c<sup>w</sup>bi g<sup>t</sup>a<sup>0</sup> m<sup>v</sup>R`vn Ki<sup>v</sup>Q|<sup>0</sup> g<sup>v</sup>m<sup>v</sup>R<sup>t</sup>`  
 bveexi Q<sup>v</sup>` w<sup>0</sup>j i K<sup>b</sup>v t<sup>l</sup>R<sup>j</sup> c<sup>v</sup>Zvi `Z<sup>w</sup>i | AvK<sup>v</sup>t<sup>k</sup> ZLb t<sup>g</sup>t<sup>i</sup>Ni t<sup>k</sup>v<sup>b</sup>  
~~R<sup>y</sup>B~~ Q<sup>v</sup> b<sup>t</sup> n<sup>w</sup>r t<sup>g</sup>N R<sup>g</sup>v<sup>r</sup>j Ges e<sup>0</sup>v<sup>r</sup>j | i v<sup>n</sup>j-yn n<sup>y</sup> y<sup>v</sup>u

Āy Bvrl qvny v Avgv i K mē vltq ny v Av v Kti b Ges  
 Avgiv j 11 Kijvg th, Zui Kcvfj wFRv gwU tj tM itqtQ|ō  
 (dvZûj evix 4/329, gnyj g 2/824) Gfvte Zui "comZ" cōwYZ  
 nj | Bnv ivghvb gvtmi GKk Zwi tLi ivtZi NUbv etj Bgvv etlvix  
 (int) | Bvgv gnyj G nv xntv` ſv vboeYv avvq Dji L  
 Kti tQb | Bvgv kwdC (int) etj b th, eYvi w K w tq G nv xntv  
 mnxn | Ave jvn BeB Dbm(i nt) t K evZ nmn gnyj G Kw  
 nv xm ewZ ntqtQ hvZ ejv ntqtQ th, Kv tii ivZ nj ivghvbi  
 tZBkZg ivZ | (nv xm bs 2/827) BeB Avevm (ivt) ntZ ewZ  
 Aci GKw nv xtm ejv ntqtQ th, Kv tii ivZ nj ivghvbi  
 cP kZg ivZ | ItZ ejv ntqtQ th, i vj ny y v Āy Bvrl qv  
 ny v etj t tZg ivghvbi tkl `k ivZ Kv tii ivZ  
 Atšt b Ki | beg ivtZi \_vKtZ cvti, mBg ivtZi \_vKtZ cvti  
 A\_ev cĀg ivtZi \_vKtZ cvti | (dvZûj evix 4/306)

bex Kv xg ny y v Āy Bvrl qvny v etj t t v & i  
 ivZ tK ivghvbi tkl `k tK tLuR Ki | cōtg bq, Zvici mvZ,  
 Zvici cP ewK \_vtK|ō AvaKvsk gnyj m etj tQb th, Gi Øviv  
 tetRvo ivZ tK eSv bv ntqtQ | GUVB meſaK m y uó I cōm x Dw<sup>3</sup> |

Kv & i ivghvbi mZkZgi v etj I Dji L itqtQ DeB  
 BeB Kvſe (ivt) ntZ ewZ GKw nv xtm itqtQ th, i vj jvn  
 ny y v Āy Bvrl qvny v etj t t mZkZg ivZ | Ō  
 (gnyj g 2/828)

gnvb` Avgv t itqtQ th, vhi (int) ntZ ewZ, wZvb DevB BeB  
 Kvſe tK (ivt) wR tĀm Ktib t tn Ave-gvhi! ejv nj t Avcbvi fvB  
 Ave jvn BeB gnt` (ivt) etj b t h e<sup>w3</sup> eQtii cōZ`K ivtZ  
 tR tM \_vKte tm Kv tii ivZ tctq hvte | G K\_v itb DevB (ivt)  
 etj b t Āy v Zv cō ing Ki `b, vlv Rv tZb th, G ivZ  
 ivghvb gvtmi gta` itqtQ Ges Awg kc\_ Kti ejv th, Kv tii  
 ivZ thi ghvbi mZkZgi v GUV Ave jvn BeB gnt` (ivt)

RvbtZb| DevB Beb Kv`etK (ivt) Avevi wRtAm Kiv nj t Avcrib  
 GUwKvKti Rvbtj b? Revte Zvvej tj bti vj- ny y u Ay Bv  
 I qvnyv Avgf i th ne w kti K\_vej tCb tme f tLB  
 Avgiv eStZ tcti w| thgb H w b ivtZi ci mkDw Z nl qvi mgq  
 wKiYnxb Ae`vq Dw Z nq| Bgvv gvwj gl (int) G nv`xm w eYBv  
 Kti tCb| (Avngv` 5/130, gvwj g 2/828)

j vj Zj Kv`& i vghb gvn EbhkZg ivZ ej l Dij L  
 i tCb De vBeb mvtZi (ivt) cDoe Revte i vj- ny y u Ay Bv  
 I qvnyv ej tCb t C i vZ i vghb gvn tkl `k tK  
 tetRvo ivZmgtn AbjUvb Ki A\_ GkK, tZBk, cPk, mvZvk,  
 Ebw k A\_ev tkl ivtZ| O (Avngv` 5/318) gvnv` Avngv` Ave-  
 u Bv n (ivt) ntZ evZ AvQ th, i vj- ny y u Ay Bv I qv  
 nyv ej tCb t vj Zj Kv`& nj mZvkZg A\_ev EbhkZg  
 ivZ| H ivtZ th gvj vBKv c w extZ AeZxYnb Zvt` i msL`v c w exi  
 c t L tEi msL`vi tPtqI Awk| O (Avngv` 2/519) GKgvI Bgvv  
 Avngv` (int) G nv`xm w vj wce x Kti tCb Ges Gi eYBvq tKvb fj  
 c w j w tZ nqbv|

oivgvhvbi mefkl ivZi Kv`& i ivZ O Gi DciI GKw eYBv  
 itqtQ| RvtgO wZinghx Ges mpvb bvmvCtZ itqtQ t Obqv ivZ hLb  
 evKx \_vtK ev mvZ cuP ev wZb A\_ev tkl ivZ A\_ G ivZ \_vj tZ  
 Kv`& i ivZ Zvjvk Ki| O

Bgvv wZinghx (int) Ave-wKj vev (int) ntZ eYBv Ktib th,  
 ivgvhvbi tkl `k w tbi ivtZi gta` G i`e`j ntq \_vtK| Bgvv  
 gvj K (int) Bgvv mlix (int), Bgvv Avngv` Beb nvf (int),  
 Bgvv BmnvK Beb ivnlqvB (int), Bgvv Ave-mvli (int), Avj  
 ghvbx (int), Bgvv Ave-evKi Beb LhvBgv (int) cDj \_i`Rbl G  
 K\_ Bej tCb Ay vZv Ay Bv G m v K y Rvbb|

# Kv` & i i v t Z c w Ze` ` Av

GUv `š i Y i v Lvi w e l q t h, n e n g t B A j v r i K v Q` Av P v q v  
D w P Z | Z t e i v g v h v b g v t m A v t i v t e k x K t i ` Av K i t Z n t e, w e t k l  
K t i i v g v h v t b i t k l ` k t K G e s t e t R v o i v t Z | w t g i e ` Av U L e  
t e k x c w K i t Z n t e t

Q n A j v r i w d o B A v c i b Q l g v k x j, Q l g v K i v t K A v c i b  
f v j e v t m b, m Z i v s A v g v t K Q l g v K t i w b i 0  
g n b v ` A v n g v t ` e w Y Z A v t Q t h, A w q k v (i v t) w R t A m K t i b t 0 t n  
A j v r i i v n j n y y v u A j B v l q v n y v g A v g h v K v & i i v Z  
t c t q h v B Z v n t j A w g w K ` Av c w K i e? D E t i w Z i b e j t j b t

GB ` Av U c w K i t e | 0 (A v n g v `

6/182) G n v ` x m u B g v g w Z i n g h x (i n t) G e s b v m v C I (i n t) e Y 0 v  
K t i t Q b | m p v b B e b g v R v n q l e w Y Z n t q t Q | B g v g w Z i n g h x (i n t)  
G u t K n v m v b m n x n e t j t Q b | g n Z v ` i v K n w K g M 0 S l G u w f b e  
w i l q v q t Z e w Y Z n t q t Q G e s w Z i b ` B k v q t L i (B g v g e t v i x l g n w j g  
(i n t)) k t Z m n x n e t j t Q b | (w Z i n g h x 9/495, b v m v C I 6/218, B e b  
g v R v n q 2/1265, n w K g 1/530)

miv Kv` & Gi Z v d m x i m g v B |